Coordinatie bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 3e April 1953 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot regeling van de organisatie en de werkwijze van de sociale dienst van het Ministerie van Binnenlandse Zaken", heeft de 4e Mei 1953 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 3 avril 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "réglant l'organisation et le fonctionnement du service social du Ministère de l'Intérieur", a donné le 4 mai 1953 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt er toe, de organisatie en de werkwijze van de sociale dienst van het Ministerie van Binnenlandse Zaken te regelen.

De considerans doet niets anders dan er in het algemeen op wijzen, dat de in het ontwerp getroffen voorzieningen noodzakelijk zijn. Daar zij de beweegredenen van de Regering niet verder verantwoordt, kan zij zonder bezwaar worden geschrapt.

Teneinde iedere, zelfs schijnbare, tegenstrijdigheid te vermijden tussen het eerste lid van artikel 1 dat een "adviescomité" met de behandeling der verzoekschriften belast en het derde lid van artikel 2 waarbij wordt bepaald dat de verzoekschriften, na behandeling door de sociale dienst, aan dat comité voor advies moeten worden voorgelegd, dient het eerste lid van artikel 1 als volgt te worden gesteld : "Een speciaal adviescomité wordt ingesteld, dat er mede belast is de verzoekschriften ingediend bij de sociale dienst van het Ministerie van Binnenlandse Zaken onverwijld en onpartijdig te onderzoeken".

De laatste volzin van het vierde lid van artikel 1 kan duidelijker als volgt worden gelezen :

"De voorzitter is niet stemgerechtigd; bij staking van stemmen, beslist hij evenwel.".

In artikel 3 zou de vrij vage term "tegemoetkoming" beter als volgt verduidelijkt worden :

"De tegemoetkoming van de sociale dienst is voorbehouden voor ..".

.../...

Het tweede lid van hetzelfde artikel zou als reglementsbepaling alleen dienstig zijn, indien werd aangegeven wat moet worden verstaan onder "andere middelen die niet op afdoende wijze kunnen aangewend worden".

Is dit niet mogelijk, dan wordt deze bepaling liefst geschrapt.

Het vierde lid van artikel 6 kan beter als volgt worden gelezen :

"Wanneer het kind doodgeboren is, wordt de helft der toelage uitgekeerd, op overlegging van een getuigschrift van de dienst van de burgerlijke stand.".

Volgens de gemachtigde ambtenaar bedoelt de Regering met de eerste volzin van het vijfde lid van artikel 7 alleen, dat de leningscontracten welke de belanghebbende ambtenaren aangaan, de bewuste bepalingen noodzakelijk moeten behelzen.

De werkelijke betekenis van deze bepaling zou duidelijker blijken uit de volgende lezing :

"Het leningscontract moet bepalen dat bij ambtsneerlegging de lening dadelijk terugvorderbaar is en dat de terugbetaling kan worden gedaan door afhoudingen op de sommen welke de Staat eventueel nog aan de belanghebbenden of hun rechtverkrijgenden verschuldigd is.

.../...

Geen nieuwe lening mag worden toegestaan vooraleer de vorige volledig is afgelost.".

Het tweede lid van artikel 8 moet wegvallen. Het is zo geredigeerd dat het een regel voorschrijft betreffende de uitoefening van het beroep van advocaat; welke regel de Minister niet bevoegd is te stellen.

De tweede zin van artikel 10 is tegelijkertijd vaag en onnauwkeurig.

Volgens de uitleg van de gemachtigde ambtenaar, zal geen enkele dienst worden belast met het bepalen van de kostprijs tot het beloop waarvan de ambtenaren zelf de lasten dragen voor de behandeling in het door het Ministerie van Openbaar Onderwijs ingerichte tandheelkundig cabinet.

Een betere lezing voor artikel 10 ware de volgende :

"Tandverzorging heeft voor het personeel plaats onder dezelfde voorwaarden als bij het Ministerie van Openbaar Onderwijs.".

Le projet tend à régler l'organisation et le fonctionnement du service social du Ministère de l'Intérieur.

Le considérant du préambule se borne à affirmer, de manière générale, la nécessité des mesures qui font l'objet du projet. N'apportant aucune précision utile sur les motifs qui déterminent le Gouvernement à prendre ces mesures, il peut être omis sans inconvénient.

Afin d'éviter toute contradiction, même apparente, entre l'alinéa 1er de l'article 1er, qui charge un comité consultatif d'assurer l'instruction des requêtes, et l'alinéa 3 de l'article 2, qui prescrit de soumettre les requêtes pour avis à ce comité après instruction par le service social, il conviendrait de rédiger l'alinéa 1er de l'article 1er de la manière suivante :

"Il est institué un comité consultatif spécial chargé d'assurer un examen rapide et impartial des requêtes adressées au service social du Ministère de l'Intérieur.".

La dernière phrase de l'alinéa 4 de l'article 1er gagnerait en clarté si elle était rédigée comme suit :

"Le président n'a pas voix délibérative; toutefois, en cas de parité de voix il départage les suffrages.".

.../...

A l'article 3, la notion assez imprécise d'intervention gagnerait à être qualifiée comme suit:

"L'intervention du service social est réservée aux agents qui ...".

L'alinéa 2 du même article n'aurait de portée réglementaire précise que si l'on déterminait en quoi consistent "les autres moyens qui s'avéreraient inefficaces".

Si cela était impossible, il serait préférable d'omettre cette disposition.

L'alinéa 4 de l'article 6 serait mieux rédigé comme suit :

"Lorsque l'enfant est mort-né, la moitié de l'allocation sera liquidée sur production d'un certificat du service de l'état civil.".

D'après les explications données par le fonctionnaire délégué, l'alinéa 5 de l'article 7 se borne, dans l'intention du Gouvernement, à prévoir des clauses obligatoires du contrat de prêt que les agents intéressés seront appelés à souscrire.

La rédaction suivante ferait mieux ressortir la portée véritable de cette disposition :

"Les contrats de prêt doivent prévoir qu'en cas de cessation de fonctions, le remboursement des prêts est immédiatement exigible et peut s'opérer par prélèvements sur les sommes que l'Etat doit éventuellement aux intéressés ou à leurs ayants droit.

.../...

Aucun nouveau prêt ne peut être consenti avant que le précédent ait été entièrement remboursé.".

L'alinéa 2 de l'article 8 doit être supprimé. Tel qu'il est rédigé, il fixe une règle relative à l'organisation de la profession d'avocat qu'il n'appartient pas au Ministre d'établir.

La deuxième phrase de l'article 10 est à la fois imprécise et inexacte.

D'après les renseignements donnés par le fonctionnaire délégué, aucun service ne sera chargé d'établir le prix de revient à concurrence duquel les agents devront supporter les frais des soins qui leur seront donnés au cabinet dentaire organisé par le Ministère de l'Instruction publique.

L'article 10 pourrait être rédigé de la manière suivante :

"Les soins dentaires peuvent être dispensés au personnel dans les mêmes conditions qu'au Ministère de l'Instruction publique.".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F.LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

J.COYETTE, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

A.BERNARD, bijzitters van de afdeling wetgeving,
C.VAN REEPINGHEN, assesseurs de la section de législation,

J.CYPRES, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.MEES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Binnenlandse Zaken.
expédition délivrée à M. le Ministre de l'Intérieur.

De 1953.

Le 1953.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECKMYN.